

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604 Website: www.staugustineparish.net/
Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>
US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

9:00 a.m. - 4:30 p.m. Monday - Friday • Lunes a Viernes 9:00 a.m. - 4:30 p.m.

23rd Sunday in Ordinary Time - September 8, 2019
23^o Domingo en Tiempo Ordinario - 8 de septiembre, 2019

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.
St. Augustine Church • 1973 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday, 4:30 p.m.

Sunday, 8:30* and 11:15* a.m.

Sábado, 4:30 p.m. (Inglés)

Domingo, 8:30* y 11:15* a.m. (Inglés)

Domingo, 1:15* y 6 p.m.* (Español)

*Bilingual leaflets available • Folletos bilingües disponibles para todas las misas

Daily Masses (see inside schedule)

Misas Diarias (vea la programación dentro del boletín)

RECONCILIATION—CONFESIÓN: Saturday—Sábados 3:15 p.m.—4:15 p.m.

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para comenzar las preparaciones necesarias de estos sacramentos.

ANOINTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass.

If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CÁTOLICOS

Please come to our NEW PARISHIONER WELCOMING AND REGISTRATION, normally

held the third Sunday of each month. Come to our

Poor Box Breakfast, immediately following the 8:30 a.m. Mass,

after which you will be assisted through the registration process.

Favor de venir a la Orientación e Inscripción Que normalmente es el tercer domingo del Mes después de la misa de 8:30 a.m.

(en inglés) y después de las misas de 1:15 p.m. y 6:00 p.m. (en español).

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is provide a community where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor/Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Deacon Christopher Corrigan
ccorrigan@staugustinerva.org
Cell - 381-1058

Amanda Roberts, ext. 113
aroberts@staugustinerva.org
Coordinator of Christian Formation
Coordinadora de Formación Cristiana

Angy Corrigan, ext. 117
acorrigana@staugustinerva.org
Youth Ministry Coordinator
Coordinadora Pastoral Juvenil

Sr. M. del Carmen Galicia Alfaro
ext. 204
sr.m.carmen@staugustinerva.org
Part-Time Volunteers' Coordinator
for Social Ministry
Coordinadora de Voluntariado a Tiempo
Parcial para El Ministerio Social

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator-Accountant/
Notary Gerente de Oficina/Contador/
Notario - 804-335-5939

Wanda Alvarado, ext. 110
walvarado@staugustinerva.org
Bilingual Administrative Assistant—
Asistente Administrativa Bilingüe
Parish Life Coordinator - Coordinadora
de Vida Parroquial

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Bilingual Receptionist -
Recepcionista Bilingüe

Bill Fields, ext. 125
wfields@staugustinerva.org
Maintenance
Mantenimiento - 804-335-6700,
804-298-7140, 804-334-0850

Nancy Allen, (804) 318-0481
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, September 8 domingo, 8 de septiembre
23rd SUNDAY IN ORDINARY TIME
23º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
Building Maintenance Collection /
Colecta del Mantenimiento del Edificio

8:30am Mass Church
 9:30am Hippo Café Breezeway
 9:45am Adult Faith Formation Hall
11:15am Mass Church
1:15pm Misa Church
6:00pm Misa Church

Monday, September 9 lunes, 9 de septiembre
 10:00am Individual/Family Counseling PC 4
 6:00pm Girl Scouts Team Leader Meeting Rm 18/19
 7:00pm Renovación Carismática Hall
 7:00pm Renovación Carismática para Niños Rm 10/11
 7:00pm Reunión de Directiva Jóvenes Para Cristo PC 4

Tuesday, September 10 martes, 10 de septiembre
 8:00am Care-A-Van Complex, PC 1/2 & 3
 8:30am Women's Guild Rm 13/14
9:00am Daily Mass Church
 9:00am James House PC 4
 9:30am Bible Study PC 1/2
 6:30pm Girl Scouts Rm 9, 10/11, 18/19
 7:00pm Crecimientos Bíblicos #1 Hall
 7:00pm Crecimientos Bíblicos #2 PC 1/2 & 3
 7:00pm Práctica de Música Jóvenes para Cristo Church

Wednesday, September 11 miércoles, 11 de septiembre
9:00am Daily Mass Church
 9:30am WINGS Hall
 10:00am Staff Meeting PC 1/2
 6:00pm Women's Guild Rm 13/14
 6:30pm EveryWoman PC 3
 7:00pm Choir Church
 7:00pm Coro de Asunción de Maria Rehearsal Room
 7:00pm Jóvenes Para Cristo Hall

Thursday, September 12 jueves, 12 de septiembre
 6:00pm RCIA PC 1/2
 6:00pm Women's Guild Social Rm 13/14
 7:00pm Misa y Adoración Church

Friday, September 13 viernes, 13 de septiembre
9:00am Daily Mass Church
 6:00pm Ensayo de Nacidos Para Alabar Rehearsal Room
 7:00pm Coro de Jóvenes Para Cristo Rm 8
 7:00pm Coro de Revelación del Espíritu Santo Rm 17
 7:00pm Ministerio de la Familia Hall

Saturday, September 14 sábado, 14 de septiembre
 2:00pm Wedding (Reyes/Serpas) Church
 3:15pm Reconciliation / Reconciliación Chapel
4:30pm Mass Church
 5:00pm Práctica de Música - Jóvenes Para Cristo Rehearsal Room
 7:00pm Aniversario de Renovación Carismática Hall/Kitchen

Sunday, September 15 domingo, 15 de septiembre
24th SUNDAY IN ORDINARY TIME
24º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

8:30am Mass Church
 9:00am Charlas de Bautismo PC 1/2
 9:00am Charlas Matrimoniales PC 4
 9:30am Baptism Church
 9:30am Catechist Meeting Rm 13/14
 9:30am New Member Welcome PC 3
 9:30am Poor Box Breakfast Hall
 10:00am Lectores Rm 18/19
 11:00am Celebration on Hispanic Heritage Hall
11:15am Mass Church
1:15pm Misa Church
 2:15pm Inscripciones de Nuevos Miembros PC 3
 2:30pm Parent & Sponsor Meeting for Confirmation Church
6:00pm Misa Church
 7:00pm Inscripciones de Nuevos Miembros PC 3

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, September 7 4:30pm Heather Marie Tompkins Fitzhugh †
 Sunday, September 8 8:30am For the parishioners of St. Augustine
 11:15am For the parishioners of St. Augustine
 1:15pm Para los feligreses de San Agustín
 6:00pm Para los feligreses de San Agustín
 Tuesday, September 10 9:00am ****
 Wednesday, September 11 9:00am ****
 Thursday, September 12 7:00pm ****
 Friday, September 13 9:00am ****
 Saturday, September 14 4:30pm ****
 Sunday, September 15 8:30am McNeily and Muschler Families †
 11:15am Seminarian Graham Fassero and all Seminarians
 1:15pm ****
 6:00pm Julio Antonio Portillo †
 (3 años de fallecido)

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
 †denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Veronica Abuah, Dolores Mosby, Bill Knapp, Erika Caton, Georgia Spiller, John Skora, Loretta Boychuck, Sonny Dorish, Sarah Richards, Tracy Waldo, Donna Wilson, Barbara Alexander, Gean Scott, Fred Howland, Raymond Justice, Betty Wilson, Joyce Hoffman, Nilda Reyes, Jeanette Ortiz, Barbara Summers, Doug Ebert, Dianne Mallard, Wallace Prown, Grace Stivers & the Stivers Family, Jeff Spencer Hamm, Antonio Randolph, Diane Phipps, Martin Torres, Kathleen Hughes, Herbert Peterson, Sharon Williams, Amy Salley, Sherry Crawford, Joanne Greco, Don and Penny Felger, Carolyn Miller, William Hamilton, Burt Griner, Mike Coston, Kathie Evans, Chris Klaer, Barbara Pietrusinska, Fran Craig, Dorothy Gonzalez, Malcom Richardson, Arthur Barton Jr., Bill & Maryann Sitler, Suki Simpson, Bo Simpson, Wayne Frith, Opal Gazzoll, Avery McGilvary, Jossie Kirkham, Kathleen Hughes, Ricky McKinney, Mary Wojcik, Marianne Crostic, Craig Lewellyn, Caroline Johnson, Mildred Fernández, Tony Califano and Patricia Carmona.



Readings for the week of September 8, 2019

Las lecturas de la semana del 8 de septiembre, 2019



Sunday: Wis 9:13-18b/Ps 90:3-4, 5-6, 12-13, 14-17 [1]/Phlm 9-10, 12-17/Lk 14:25-33
 Monday: Col 1:24—2:3/Ps 62:6-7, 9 [8]/Lk 6:6-11
 Tuesday: Col 2:6-15/Ps 145:1b-2, 8-9, 10-11 [9]/Lk 6:12-19
 Wednesday: Col 3:1-11/Ps 145:2-3, 10-11, 12-13ab [9]/Lk 6:20-26
 Thursday: Col 3:12-17/Ps 150:1b-2, 3-4, 5-6 [6]/Lk 6:27-38
 Friday: 1 Tm 1:1-2, 12-14/Ps 16:1b-2a and 5, 7-8, 11 [cf. 5]/Lk 6:39-42
 Saturday: Nm 21:4b-9/Ps 78:1bc-2, 34-35, 36-37, 38 [cf. 7b]/Phil 2:6-11/Jn 3:13-17
 Next Sunday: Ex 32:7-11, 13-14/Ps 51:3-4, 12-13, 17, 19 [Lk 15:18]/1 Tm 1:12-17/Lk 15:1-32 or 15:1-10

Observances for the week of September 8, 2019

Observaciones para la semana del 8 de septiembre de 2019

Sunday: 23rd Sunday in Ordinary Time; Grandparents' Day
 Monday: St. Peter Claver, Priest
 Tuesday:
 Wednesday: Patriot Day
 Thursday: The Most Holy Name of Mary
 Friday: St. John Chrysostom, Bishop & Doctor of the Church
 Saturday: The Exaltation of the Holy Cross
 Next Sunday: 24th Sunday in Ordinary Time; Catechetical Sunday

FROM THE PASTOR

PARISH UNITY

Upon assuming my pastorate at St. Augustine, we had two meetings, one in English and one in Spanish. I still have all the ideas and recommendations that you presented at that time. The main concern of both communities was the unity of the parish. In this first year I listened, observed and prayed, and I arrived at the conclusion that the largest division is not between the English-speaking and the Spanish-speaking community, but the divisions within the Hispanic community; divisions of culture, age, spirituality, etc.

When we say that the **Church is One**, that unity has three aspects: the three titles of Christ that we received in baptism "priest, prophet and king." This means that the unity of the church is based on: unity of sacraments (and the rites we use), unity of teaching, and unity of leadership.

In the first year we have tried to unify the celebration of sacraments using the rites approved for the U.S. in English and Spanish. In this second year we will hope to focus on the unity of teaching. We cannot communicate if we do not have common language, a consensus regarding the basic parts of our faith.

That is why this year I propose to all groups the use of the **Catechism for Adults**. It is simpler than the large catechism and includes the connection between faith, history and culture. My hope is that it will also help parents understand the culture in which their children are growing up. In addition, there is a **Reader's Diary** for reflection and personal prayer.

DEL PÁRROCO

UNIDAD PARROQUIAL

Al asumir el pastoreo de San Agustín tuvimos dos reuniones, una en inglés y una en español. Tengo todavía todas las ideas y recomendaciones que ustedes presentaron. La preocupación principal de ambas comunidades era la unidad de la parroquia. En este primer año he escuchado, he observado y he orado. Y he llegado a la conclusión de que la división más grande no es entre la comunidad anglófona y la comunidad hispanoparlante, sino la divisiones dentro la comunidad hispana; divisiones de cultura, de edad, de espiritualidad, etc.

Cuando decimos que **la Iglesia es Una**, la unidad tiene tres aspectos, los tres títulos de Cristo que recibimos en el bautismo "sacerdote, profeta y rey." Esto quiere decir que la unidad de la iglesia se funda en: unidad de sacramentos (y los ritos que usamos), unidad de enseñanzas y unidad de liderazgo.

En el primer año hemos tratado de unificar la celebración de sacramentos usando los ritos aprobados para los EEUU en inglés y español. En este segundo año necesitamos enfocarnos en la unidad de enseñanzas; no podemos comunicar si no tenemos lenguaje común, un consenso sobre las partes básicas de la fe.

Por eso este año propongo a todos los grupos el uso del Catecismo para Adulto; es más sencillo que el catecismo grande e incluye la conexión entre la fe, la historia y la cultura. Espero que ayude a los padres de familia a entender la cultura en que crecen sus hijos. Hay también una Diario del Lector para la reflexión y oración personal.

CHRISTIAN FORMATION

ONGOING FORMATION OPPORTUNITY FOR ADULTS

Beginning Sunday September 8, 9:45-10:45am in the Hall, Fr. Wayne will be leading an adult education session on the second Sunday of the month. We encourage you to invite a friend and join fellow parishioners in spending an hour nurturing and deepening your faith. We all need it! The next session will be Sun Oct 13.

ACTIVITY OF THE WEEK: Choose one of the following activities as a way to further reflect on the Sunday readings

- • Together as a family, talk about the crosses you and your family have been asked to carry. (Examples: sickness, financial concerns, issues at school, etc.) On a cross cut from construction paper, write which cross you, as a family will help each other carry this week.
- • Plan a time of family prayer. Each family member should reflect on a time when he or she has known the presence and wisdom of God in his or her life. Gather around a lighted candle and invite each person to share his or her story. After each story everyone prays, Oh God, we give you praise.
- • Together evaluate the relationships of the family members. Do we treat each other as a true brother or sister in Christ? How can we improve our relationships with each other? Have your family give concrete examples of how they can and will improve.

Excerpt from lifelongcatechesis.osv.com ©Our Sunday Visitor, used by permission. No other use of this material is authorized.

Forgiven: The Transforming Power of Confession

What is sin? Grace? Conscience? Why do we need to go to Confession? What do you do once you're in there?

Interested in exploring these questions and more? Join us for a series on the Sacrament of Reconciliation every other Wednesday starting Wed Sept 18, 6:00-7:30 PM in PC 3.

For more information or to sign up, please contact Amanda Roberts at 804.298.7135 or aroberts@staugustinerva.org

Course: Fundamentals of the Faith (in Spanish)

For whom: Catholics looking to deepen their understanding of the Faith

When: we'll begin Wednesday October 2, 7:00-8:30PM

To register, please call Amanda Roberts in the office at 804.298.7135

FORMACIÓN CRISTIANA

OPORTUNIDAD PARA FORMACIÓN DE ADULTOS

Comenzando el domingo 8 de septiembre, de 9:45-10:45am en el salon parroquial, el Padre Wayne ofrecerá sesiones de formación para adultos el segundo domingo del mes (las sesiones serán en inglés). Lo invitamos a venir, invite a algún conocido, y pase una hora enriqueciendo y profundizando su fe. ¡Nos viene bien a todos! La próxima sesión será el dom 13 de oct.

ACTIVIDAD DE LA SEMANA: Elijan una de las siguientes actividades como una forma de reflexión sobre las lecturas del domingo:

- • Juntos en familia, hablen de las cruces que a ustedes y a su familia se les ha pedido que carguen. (Ejemplos: enfermedad, preocupaciones financieras, asuntos escolares, etc.). En una cruz de cartulina, escriban qué cruz ustedes, en familia, van a ayudar a cargar para aliviar la carga de cada uno de los miembros.
- • Planifiquen un tiempo de oración familiar. Cada miembro de la familia debe reflexionar sobre una ocasión en que él o ella ha experimentado la presencia y la sabiduría de Dios en su vida. Reúnanse alrededor de una vela prendida e inviten a cada persona a decir su historia. Después de cada historia, todos deben rezar: Oh Dios, te alabamos.
- • Juntos evalúen las relaciones de los miembros de la familia. ¿Nos tratamos entre sí como verdaderos hermanos o hermanas en Cristo? ¿Cómo podemos mejorar nuestras relaciones entre sí? Pidan a sus familiares que den ejemplos concretos de cómo pueden y van a mejorar.

Extracto de lifelongcatechesis.osv.com © Nuestro visitante dominical, utilizado con permiso. No se autoriza ningún otro uso de este material.

Perdonado: El Poder Transformador de la Confesión (en inglés)

¿Qué es el pecado? ¿la Gracia? ¿la Conciencia? ¿Por qué necesitamos confesarnos? ¿Qué haces una vez que entras a confesarte?

¿Interesado en explorar estas preguntas y más? A partir del miércoles 18 de septiembre, 6:00-7:30 PM en PC 3 le invitamos a participar en una serie (en inglés) sobre el Sacramento de la Reconciliación.

Para más información o para registrarse, comuníquese con Amanda Roberts al 804.298.7135 o aroberts@staugustinerva.org

Curso: Fundamentos de la Fe (en Español)

Para quién: Católicos adultos buscando profundizar su conocimiento de la fe

Cuándo: empezaremos el miércoles 2 de octubre, 7:00-8:30PM

Para inscribirse, llamar a Amanda Roberts en la oficina al 804.298.7135

OFFICE COMMUNICATION CORNER

Twenty-third Sunday in Ordinary Time -- September 8, 2019

“Anyone of you who does not renounce all his possessions cannot be my disciple.” Are you being called to discipleship as a priest? The Vocations Office, (804) 359-5661, to speak with Fr. Michael Boehling or Fr. Brian Capuano; or write to vocations@richmonddiocese.org.

VOCATION GENERAL INTERCESSIONS

For the faithful response of all those being called by Christ to take up their crosses and follow Him as a priest, deacon, sister or brother, we pray to the Lord.



STEWARDSHIP

	<u>09/01/19</u>
Monthly Budget	75,000
Actual Month To Date Offering	16,227
Difference	\$ (58,773)
Year to date Budget	\$ 155,772
Actual Year to Date Offering	\$ 143,207
Difference	(12,565)

Not included above:

Retired Religious \$50

Did you know?

There are three buildings on the premises and a rectory off premise. The average electric bill is \$4,400 per month.

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Vigésimo tercer Domingo del Tiempo Ordinario – 8 de septiembre 2019

“El que no renuncie a todos sus bienes no puede ser mi discípulo”.
¿Estás llamado a ser discípulo como sacerdote? Llama al Padre Boehling o al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: vocations@richmonddiocese.org.

INTERCESIONES GENERALES POR LAS VOCACIONES

Por la fiel respuesta de todos llamados por Cristo a tomar su cruz y seguirlo a Él como sacerdote, diácono, hermana o hermano, roguemos al Señor.



COLECTA SEMANAL

	<u>09/01/19</u>
Presupuesto Mensual	75,000
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha	16,227
Diferencia	\$ (58,773)
Presupuesto Anual Hasta la Fecha	\$ 155,772
Ofrenda Anual Actual Hasta la Fecha	\$ 143,207
Diferencia	(12,565)

No incluido arriba:

Religiosos Jubilados \$50

¿Sabías que...?

¿Hay tres edificios en la propiedad parroquial y una rectoría fuera de ella? ¿Y que la factura de electricidad promedio es de \$4,400 mensuales?

SOCIAL MINISTRY



"If your brother is in need and you can help him ... do not keep crying out to God for him. You are God's answer to him! HELP HIM! (James 2, 14-26)

CLOTHING CLOSET

The clothing closet IS REOPENED to continue offering its services to the people who most need it. Days of service: Tuesdays from 9:30 a.m. to 3:00 p.m. and Thursdays from 9:00 a.m. to 12:00 p.m.

FOOD PANTRY

The food pantry continues to appreciate their contributions with non-perishable food to be offered to the people who need it most. Days of service: Saturdays from 9:00 to 10:00 am for the people identified by CCHASM.

The Clothes Closet and Food Pantry now serve in the Auxiliary Building next to the future parish rectory.

JAMES HOUSE offers support, education and counseling to victims, family and friends who have been impacted by domestic violence, sexual abuse and harassment. Services every Tuesday, from 9:00 a.m. to 12 p.m. by Therapist Jennyfer Viera. Room: PC-4. Appointments: 804-458-2704. Free of charge.

COMMONWEALTH CATHOLIC CHARITIES

Offers counseling services as part of the mission to serve the Latino community. Services every Monday, from 10:00am to 5:00pm in PC 4 with the therapist Vanessa Rodriguez. **Appointments:** 804-545-5907 **Cost:** Depending on family income.



BON SECOURS VIRGINIA CARE-A-VAN

- A mobile Clinic and medical home that provides primary health care.
- We do not take Medicaid, Medicare, or Private Insurance
- Come early. Van arrives at 8am. Registration begins at 8:30am



Every Tuesday, the Care-A-Van serves you at St. Augustine Parish.

HISPANIC HERITAGE MONTH

In September 1968, Congress authorized President Lyndon B. Johnson to proclaim the National Hispanic Heritage Week to celebrate the culture and contributions of those who have their roots in Spain, Mexico and the Spanish-speaking countries of Central America, America of the South and the Caribbean. Only two decades later, Congress extended the commemoration to celebrate for a month, from September 15 to October 15.

The Parish Community is invited to appreciate the cultural exhibition this September 15 from 9:30 am to 5:30 pm in the Hall.

Hispanic Community: Participate in the exhibition of tables and wear your regional costumes.

SEE YOU THEN!

MINISTERIO SOCIAL



"Si tu hermano está en necesidad y tú tienes cómo ayudarlo... no sigas clamando a Dios por él. ¡Tú eres la respuesta de Dios para él! ¡AYÚDALE! (Santiago 2, 14-26)

CLOSET DE ROPA

El closet de ropa SE REABRE para continuar ofreciendo sus servicios a las personas que mas lo necesiten. Dias de servicio: Martes de 9:30 a.m. a 3:00 p.m. y Jueves de 9:00 a.m. a 12:00 p.m.

FOOD PANTRY

El food pantry sigue agradeciendo sus contribuciones con comida no perecedera para ser ofrecida a las personas que mas lo necesitan. Dias de servicio: Sabados de 9:00 a 10:00 am para las personas identificadas por CCHASM.

El Closet de ropa y Food pantry atienden ahora en el edificio anexo a la rectoría parroquial.

JAMES HOUSE ofrece apoyo, educación y consejería a víctimas, familiares y amigos que han sido impactados por la violencia doméstica, abuso sexual y acoso. Servicios todos los martes, de 9:00 am a 12 pm por la Terapeuta Jennyfer Viera. Salon: PC-4. Citas: 804-458-2704. Sin costo.

COMMONWEALTH CATHOLIC CHARITIES

Ofrece servicios de consejería como parte de la misión de servir a la comunidad latina. Servicios todos los lunes, de 10:00am a 5:00pm en el salón PC 4 con la terapeuta Vanessa Rodriguez. **Citas:** 804-545-5907 **Costo:** Dependiendo del ingreso familiar.



BON SECOURS VIRGINIA CARE-A-VAN

- Una clínica móvil y hogar médico que brinda atención primaria de salud.
- No aceptamos Medicaid, Medicare o seguro privado.
- Ven temprano. La clínica móvil llega a las 8am. El registro comienza a las 8:30am.



Todos los martes, la Care-A-Van te atiende en la parroquia San Agustín.

MES DE LA HERENCIA HISPANA

En septiembre de 1968, el Congreso autorizó al presidente Lyndon B. Johnson a que proclamara la Semana Nacional de la Herencia Hispana para celebrar la cultura y las contribuciones de aquellos que tienen sus raíces en España, México y los países hispanohablantes de América Central, América del Sur y el Caribe. Solo dos décadas después, el Congreso extendió la conmemoración para celebrar durante un mes, desde el 15 de septiembre al 15 de octubre.

Se invita a la Comunidad Parroquial a apreciar la exposicion cultural este 15 de Septiembre de 9:30 am a 5:30 pm en el Hall.

Comunidad Hispana: Participa en la exhibicion de mesas y viste tus trajes regionales.

LOS ESPERAMOS!

IN THE NEIGHBORHOOD

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

Join the Richmond Catholic young adult community!

What: Socializing and Ice cream

Where: Gelati Celesti (1400 N. Arthur Ashe Boulevard)
(Location change)

When: Monday September 9, 7:30 p.m.

OneWe (Young Adults)

Friday September 13, 2019

6:00 pm-10:00 pm

Muse Paintbar

1601 Willow Lawn Dr. #830

Richmond, Virginia 23230

\$30 per person

Office of Ethnic Ministries | Catholic Diocese of Richmond

Pilgrimage to the Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception

Join Bishop Barry Knestout as he kicks off the 200th anniversary celebration of the founding of the Diocese of Richmond with a spiritual pilgrimage to the Basilica in Washington, DC on Saturday, October 12, 2019. The day begins at the Basilica at 10:00 am and concludes following the Sunday Vigil Mass at 5:15 pm. Registration is required. For more information including registration, transportation options, and meals, visit 2020.richmonddiocese.org OR contact 2020@richmonddiocese.org OR 804-622-5200.

EN EL VECINDARIO

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

¡Únase a la comunidad de adultos jóvenes católicos de Richmond!

Qué: Socializar y helado (en Inglés)

Dónde: Gelati Celesti (1400 N. Arthur Ashe Boulevard)
(Cambio de ubicación)

Cuándo: Lunes 9 de Septiembre, 7:30 p.m.

OneWe (Jóvenes Adultos)

Viernes 13 de Septiembre 2019

6:00 pm-10:00 pm

Muse Paintbar

1601 Willow Lawn Dr. #830

Richmond, Virginia 23230

\$30 por persona

Oficina de Ministerios Etnicos | Diócesis Católica de Richmond

Celebrando 200 Anos de Fundacion de la Diocesis de Richmond

La Comunidad parroquial esta invitada a participar en la Peregrinación a la Basílica del Santuario Nacional de la Inmaculada Concepción en Washington DC, para celebrar junto con el Obispo Barry Knestout este gran acontecimiento. El proximo 12 de octubre nos encontraremos en la Basílica a las 10:00 am concluyendo el dia con la Celebracion Eucaristica a las 5:15 pm.

Para mayor informacion sobre registro, transporte, comidas y costos, visite: 2020.richmonddiocese.org O 2020-richmonddiocese.org O llame al Tel. 804-622-5200.